



de Nachbestellmöglichkeiten
en Re-order information
ar معلومات إعادة الطلب
bg Поръчка
el Κωδικός προϊόντος
es Como hacer el pedido

fr Pour commander
hr Ponovno naručivanje
hu Átrendezése
it Ordinalzioni successive
nl Nabestellingen
pt Encomendar

S W Article No. 00312445

ro Reordona
ru Информация для заказа
sl Ponovno naročanje
sr преуредити информације
tr Talepleriniz için
ukr Інформація для замовлення



Online shop
[www.bosch-home.com/store](#)
[www.gaggenau.com/store](#)
[www.siemens-home.bsh-group.com/store](#)
[www.neff-home.com/store](#)

AE* 048 030 400, Service.uae@bshg.com, BSH Home Appliances FZE, Round About 13, Plot Nr MO-0532; Jebel Ali Free Zone - Dubai, United Arab Emirates **AT** 0810 240 260, vie-ersatzteilbestellung@bshg.com, BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH, Werkskundendienst für Hausgeräte, Quellenstraße 2A, 1100 Wien, Austria **AU*** 1300 369 744, customersupport.au@bshg.com, BSH Home Appliances Pty. Ltd., Gate 1, 1555 Centre Road, 3168 Clayton, Victoria, Australia **BE** 02/475 70 01, bru-spareparts@bshg.com, BSH Home Appliances NV, Rue Picard 7, box 400, Picardstraat 7, box 400, B - 1000 Bruxelles - Brussel, Belgium **BG** 070020817, Office.BG@bshg.com, BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD, Business center FPI, floor 5, Cherni vrah Blvd. 51B, 1407 Sofia, Bulgaria **CH*** 0848 808 500, ch-spareparts@bshg.com, BSH Hausgeräte AG, Werkskundendienst für Hausgeräte, Fahrweidstrasse 80, 8954 Geroldswil, Switzerland **CL*** 56 2 28 993 555, servicio.cl@bosch-home.com, BSH ELECTRODOMESTICOS SAC, Dirección Av. General Bustamante 921, Ñuñoa - Santiago de Chile, Chile **CO*** 54 1 743 76 30, servicio.co@bosch-home.com, BSH Electrodomésticos S.A.S., Calle 82 #9 65, Bogotá, Colombia **DE** 089 20 355 777, ersatzteile.de@bshg.com, BSH Hausgeräte Service GmbH, Werkskundendienst für Hausgeräte, Leopoldstraße 252, 80807 München, Germany **ES** 976 305 713, cau-bosch@BSHG.COM, BSH Electrodomésticos España, S.A., Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia, 6 50197 Zaragoza, Spain **FR** laboutique@bshg.com, BSH Electroménager, Service Après-vente, 26 avenue Michelet CS 90045, 93582 Saint Ouen cedex, France

0 892 698 009 Service 0,40 €/min + prix appel

GB* 0344 892 8920, mks-spare@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., Customer Service, Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton Milton Keynes MK12 5PT, Great Britan **GR** 210 4277500, nkf-customerservice@bshg.com, BSH Ikiakes Siskeves A.B.E., Central Branch Service, 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20, 14564 Kifisia, Greece **HR** (0)1 5520 888, informacije.servis-hr@bshg.com, BSH kućanski uređaji d.o.o., Ulica grada Vukovara 269F, 10000 Zagreb, Croatia **HU** 0680 200 201, bsh-szerviz@bshg.com, BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.Háztartási, gépek márkaszervize, Árpád fejedelem útja 26-28., 1023 Budapest, Hungary **IE** 01450 2655, mks-spare-ie@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., M50 Business Park, Ballymount, Dublin 12, Ireland **IT** 02 412 678 100, BSH Elettrodomestici S.p.A., Via. M. Colonna, 35, 20149 Milano (MI), Italy **LU** 26349 300, lux-spare@bshg.com, BSH électroménagers S. A., 13-15,21 Breedeweues, 1259 Senningerberg, Luxembourg **MA*** 0801 00 00 70, BSH Electroménagers S.A., 311 Boulevard Ghandi, 20410 Casablanca, Morocco **NL** 088 424 4010, onderdelen-nl@bshg.com, BSH Huishoudapparaten B.V., Taurusavenue 36, 2132 LS Hoofddorp **NZ*** 0800 807 723, aftersales.nz@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., Level 3, Air New Zealand Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, 0622 Takapuna, Auckland, New Zealand **PE*** 51 1 594 1800, servicio.cliente1@bshg.com, BSH ELECTRODOMESTICOS SAC, Av. Elmer Faucett, 3551 INT 2, Callao-Perú, Peru **PT** 21 425 07 00, bshp.pecas@bshg.com, BSHP Electrodomésticos Lda., Rua Alto do Montijo, nº 15, 2790-012 Carnaxide, Portugal **RO** 0212 039 748, service.romania@bshg.com, BSH Electrocasnice srl., Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1, 13682 Bucuresti, Romania **RS** 011 353 70 08, informacije.servis-sr@bshg.com, БСХ Кућни апарати д.о.о., Омладинских бригада 90Е, 11070 Нови Београд, Serbia **RU*** 8 (800) 200 29 61, hotlineru@bshg.com, Импортёр и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: ООО «БСХ Бытовые Приборы», филиал в Московской области: 141400, Московская обл., г. Химки, Вашутинское ш., д.24, Russia **SG*** 6751 5000 , bshsgp.service@bshg.com, BSH Home Appliances Pte. Ltd., Block 4012 Ang Mo, Kio Avenue 10, #01-01 Techplace 1, Singapore 569628, Singapore **SI** 01 200 7000, informacije.servis@bshg.com, BSH Hišni aparati d.o.o., Litostrojska 48, 1000 Ljubljana, Slovenia **TH*** 02-495-2424, BSH Home Appliances Limited, Ital Thai Tower, 2034/7, G Floor, New Petchburi Road, Bangkokpi, Huay Kwang, Bangkok, 10310, Thailand **TR*** 444 63 33, boschcagrimerkizi@bshg.com, İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş., Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51, Umranıye - Istanbul, Turkey **UA*** 800 300 152, BSH-serviceua@bshg.com, Імпортёр і підприємство, що приймає претензії від споживачів та надає технічний опис інгредієнтів: ТОВ БСХ Побутова техніка, вул. Радіщева 10/14, корпус Б, Київ, 03124 Україна, Ukraine **ZA*** 086 002 6724, applianceserviceza@bshg.com, BSH Home Appliances (Pty) Ltd., 15th Road Randjespark, Private Bag X36, Randjespark, 1685 Midrand - Johannesburg

(*) Importers

de Entkalkungstabletten
für Kaffeevollautomaten, Kaffeemaschinen und Wasserkocher

Gebrauchsanleitung: Regelmäßiges Entkalken kann die Lebensdauer und die Leistung des Geräts erhöhen. Der Entkalker hat keine fettreinigende Wirkung. Um weiterhin die natürlich entstandenen Ablagerungen des Kaffeefetts zu entfernen und dadurch das Aroma der Kaffeebohne zu sichern, empfehlen wir die Verwendung von Reinigungstabletten für Kaffeevollautomaten und Isolierkanne Artikel-Nr. 00312295. Nachbestellung von Entkalkungstabletten Artikel-Nr. 00312445 (siehe Nachbestellübersicht).

Achtung: Bitte genau nach Angaben der Gebrauchsanleitung des Gerätes entkalken und dabei Mengenangaben einhalten. Nicht für verzinkte und emaillierte Geräte verwenden, ausgenommen Geräte mit säurebeständiger Emaille.

Anwendung bei Geräten mit Entkalkungsprogrammen: In einem separaten Gefäß eine Entkalkungstablette in 0,5 Liter lauwarmem Wasser ca. 5 Minuten auflösen. Die Entkalkungslösung in den Wassertank umfüllen und gegebenenfalls bis zur Markierung mit Wasser nachfüllen. Anschließend bitte nach Angaben der Gebrauchsanleitung des Gerätes entkalken.

Anwendung bei Geräten ohne Entkalkungsprogramm: Bei Verkalzung eine Tablette in 0,5 Liter Wasser auflösen, Lösung in den Wassertank der Kaffeemaschine bzw. des Wasserkochers geben. Gerät einschalten und Lösung erhitzen bzw. durchlaufen, aber nicht überschäumen lassen. Anschließend drei Mal mit sauberem Wasser gründlich durchspülen.

en Descaling tablets
for coffee machines, kettles and hot water dispensers

Instructions for use: Regular descaling can help to ensure the appliance functions correctly and can extend its lifetime. This descaler has no cleaning properties for removal of coffee grease. In order to remove the coffee residue that occurs during normal usage and to ensure excellent coffee aroma, we recommend using cleaning tablets for fully automatic coffee machines and thermo jug (article no. 00312295). To reorder these descaling tablets, please order article no. 00312445 (see reorder information).

Important: Please descale exactly as indicated in the appliance's instruction manual and use the quantities advised. Do not use for tin-plated and enameled appliances, except for appliances with acid-resistant enamel.

Use for appliances with a descaling program: In a separate vessel, dissolve one descaling tablet in 0.5 liters of lukewarm water for approximately five minutes. Decant the descaling solution into the water tank and if necessary, fill with water up to the marking. Please then follow the appliance's instruction manual to descale.

Use for appliances without a descaling program: In case of scaling, dissolve one tablet in 0.5 liters of water. Pour solution into the water tank of the coffee machine, kettle or hot water dispenser. Switch the appliance on and heat up the solution or let it run through, but do not allow it to foam over. Then rinse three times thoroughly with clean water.

ar أقراص إزالة الترسبات لأجهزة تحضير
القهوة والغلايات وموزعات الماء الساخن

إرشادات الاستخدام: تساعد إزالة الترسبات بشكل منتظم على أداء الجهاز لوظائفه على النحو الأمثل وبأعلى مستوى، كما يمكن أن تساهم في إطالة عمره. مزيل الترسبات هذا ليس به أي خصائص للتنظيف الذاتي. لذلك، إذا أردت إزالة بقايا القهوة والشحوم المتراكمة نتيجة للاستخدام الطبيعي وللمساعدة في ضمان الحفاظ على الرائحة الذكية للقهوة، ننصحك باستخدام أقراص تنظيف أجهزة تحضير القهوة وقوارير الترامس (المنتج رقم 00312295) لإعادة طلب أقراص إزالة الترسبات هذه، يرجى طلب المنتج رقم 00312445 (انظر على النظرة العامة لإعادة الطلب).

هام: يرجى اتباع تعليمات إزالة الترسبات الموجودة في دليل تعليمات استخدام الجهاز بدقة مع ضرورة مراعاة استعمال الكميات الموصى بها. لا تستخدم هذه الأقراص مع الأجهزة المطلوبة بالقصدير أو بالمينا، ويستثنى من ذلك الأجهزة المطلوبة بالمينا المقاومة للأحماض.

في حالة الاستخدام مع أجهزة تشتمل على برنامج إزالة ترسبات: في إناء منفصل، قم بإذابة قرص إزالة ترسبات واحد في 0.5 لتر من الماء الفاتر لخمس دقائق تقريباً. قم بصب سائل إزالة الترسبات في خزان الماء وإذا اقتضت الضرورة، أضف مزيداً من الماء حتى العلامة. يرجى بعد ذلك اتباع إرشادات دليل التعليمات الخاص بالجهاز.

في حالة الاستخدام مع أجهزة لا تشتمل على برنامج إزالة ترسبات: في حالة إزالة الترسبات العادية، قم بإذابة قرص واحد في 0.5 لتر من الماء. قم بصب سائل إزالة الترسبات في خزان الماء الخاص بجهاز تحضير القهوة أو الغلاية أو موزع الماء الساخن. شغل الجهاز وسخن السائل أو اتركه يجري في داخل الجهاز، ولكن لا تدعه يصل لمرحلة الفوران. ثم قم بشطف داخل الجهاز بالكامل جيداً ثلاث مرات بماء نظيف.

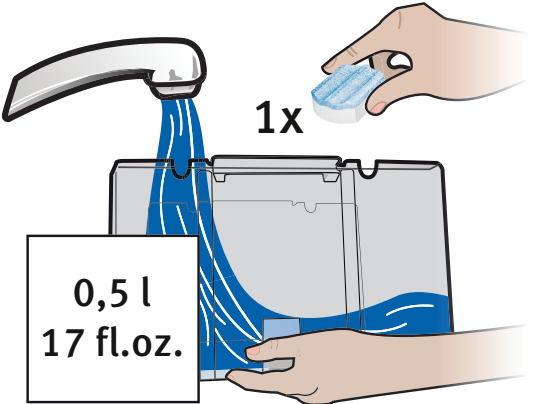
bg Декализираци таблетки за кафе машини,
кани и диспенсери за гореща вода

Инструкции за употреба: Правилното декализиране може да увеличи живота и производителността на уреда. Обезмаслителят няма ефект на почистване на машините. За да се отстраняват остатъците от кафе, които се получават при нормална употреба и да се осигури отличен аромат, препоръчваме използването на почистващи таблетки за почистване за напълно автоматични кафе машини и термо кана (артикулен № 00312295). Допълнителна поръчка на декализираци таблетки под артикулен № 00312445 (вижте информацията за поръчка).

Внимание: Моля почиствайте точно съгл. инструкциите за употреба на уреда и спазвайте посоченото количество. Не използвайте за поцинковани и emailлирани уреди, с изключение на уреди с киселинно устойчив емайл.

Приложение при уреди с програми за премахване на котлен камък: В отделен съд разтворете таблетката за премахване на котления камък в 0,5 литра хладка вода за около 5 минути. Прехвърлете разтвора в резервоара за вода и ако е необходимо допълнете вода до маркировката. След това почистете съгласно инструкциите за употреба на уреда.

Приложение при уреди без програма за премахване на котлен камък: При замърсяване разтворете една таблетка в 0,5 литра вода, налейте разтвора в резервоара за вода на кафемашината или каната. Включете уреда и загрейте разтвора или го оставете да премине, но не позволявайте да се разпенва. След това изплакнете три пъти обилно с чиста вода.



Entkalkungstabletten

für Kaffeemaschinen

Descaling tablets

for coffee machines
Декализиращи таблетки за кафе машини
Ταμπλέτες αφαλάτωσης για μηχανές καφέ
Pastillas descalcificadoras para cafeteras
Pastilles détartrantes pour machines à café
Tablete za odstranjivanje kamenca za aparate za kavu
Vízkötele-nítő tabletták automata kávéfőző gépekhez
Pastiglie decalcificanti per macchine da caffè
Ontkalkingstabletten voor koffiemachines
Pastilhas de descalcificação para máquinas de café
Tablete de decalcifiere pentru espressoare automate

ORIGINAL PRODUCT FOR
BSH HOME APPLIANCES



Таблетки для удаления накипи для кофемашин
Tablete za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnih avtomatov
Tablete za uklanjanje kamenca za kafe aparate
Kahve makineleri için kireç giderme tabletleri
Таблетки для видалення накипу з кавомашин
أقراص إزالة الترسبات لأجهزة تحضير القهوة

Lieferant / Supplier:
BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str.34
D-81739 München

Hersteller / Manufacturer:
IBEDA-CHEMIE
Klaus P. Christ GmbH
Am Eichelgärtchen 32
D-56283 Halsenbach

Descaling tablets
UFI R000-50SA-J00Q-US7R





el Ταμπλέτες αφαλάτωσης για πλήρως αυτόματες μηχανές καφέ, μηχανές καφέ και βρσστήρες νερού

Οδηγίες χρήσης: Η συχνή διαδικασία αφαλάτωσης συμβάλλει στην εξαιρετική λειτουργία της συσκευής και μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της. Δεν έχει τη δυνατότητα αφαιρέσεις των υπολοίπων του καφέ. Για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων του καφέ που δημιουργούνται κατά τη χρήση της μηχανής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται το εξαιρετικό άρωμα των κόκκων του καφέ, σας συνιστούμε τη χρήση Ταμπλέτες Καθαρισμού για πλήρως αυτόματες μηχανές καφέ και δοχεία θερμού (αριθ. προϊόντος 00312295). Πρόσθετη παραγγελία διοκίων αφαλάτωσης, αριθ. προϊόντος 00312445 (βλέπε επισκόπηση παραγγελίας).

Σημαντικό: Παρακαλούμε προχωρήστε στη διαδικασία της αφαλάτωσης ακριβώς όπως συμπευλεύει το εγχειρίδιο χρήσης και χρησιμοποιήστε την ποσότητα που προβλέπεται σε αυτό.

Μην τη χρησιμοποιείτε για επιψευδαργυρωμένες και επισμαλτωμέ-νες συσκευές.

Χρήση στις συσκευές με πρόγραμμα αφαλάτωσης: Σε ένα ξεχωριστό δοχείο διαλύστε ένα διοκίο αφαλάτωσης σε 0,5 λίτρο κλιαρό νερό για περίπου 5 λεπτά. Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο του νερού και συμπληρώστε ενδεχομένως νερό μέχρι το μαρκαρισμένο σημείο. Στη συνέχεια ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Χρήση στις συσκευές χωρίς πρόγραμμα αφαλάτωσης: Σε περί-πτωση αφαλάτωσης, διαλύστε μια ταμπλέτα σε 0,5 λίτρο νερού. Προσθέστε το διάλυμα μέσα στο δοχείο νερού της μηχανής του καφέ ή στον βρσστήρα του νερού. Ενεργοποιήστε την συσκευή και θερμάνετε το διάλυμα, αλλά μην το αφήσετε μέχρι το σημείο βρασμού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε το δοχείο τρεις φορές καλά με καθαρό νερό.

es Pastillas descalcificadoras para cafeteras y hervidores de agua

Instrucciones de uso: Una descalcificación regular puede ayudar a asegurar un correcto funcionamiento del aparato y alargar su vida. La descalcificación no elimina la grasa. Para eliminar también los depósitos que se acumulan normalmente con la grasa del café, y asegurar su aroma, recomendamos utilizar las pastillas de limpieza para cafeteras automaticas y jarra termica con referencia 00312295. Para pedir de nuevo estas pastillas descalcificadoras, por favor solicita la referencia 00312445, (ver cómo solicitar).

Atención: Realizar la descalcificación según las indicaciones del manual de instrucciones des electrodoméstico. Se deben utilizar exactamente las cantidades indicadas. No debe utilizarse en aparatos galvanizados ni esmaltados, salvo en aquellos aparatos con esmalte resistente a los ácidos.

Aplicación en aparatos con programa de descalcificación: En un depósito separado, disolver una pastilla descalcificadora en 0,5 litros de agua tibia durante aproximadamente 5 minutos. Verter la solución descalcificadora en el depósito de agua y, en caso neces- sario, rellenar con agua hasta la marca. Seguir las instrucciones de uso del aparato.

Aplicación en aparatos sin programa de descalcificación: Disolver una pastilla en 0,5 litros de agua. Verter la solución en el depósi- to de agua de la cafetera o del hervidor de agua. Conectar el aparato y calentar la solución para que se filtre, aunque sin dejar que rebose. A continuación, enjuagar a fondo tres veces con agua limpia.

fr Pastilles détartrantes pour machines à café automatiques, cafetières et bouilloires

Notice d'utilisation : un détartrage régulier permet un bon fonctionnement de votre appareil et peut prolonger sa durée de vie. Le détartrage de votre appareil n'élimine pas la graisse. Par conséquent, pour éliminer les dépôts naturels de graisse et garantir ainsi l'arôme du grain de café, nous vous recommandons d'utiliser nos produits de nettoyage pour cafetières automatiques et pot thermique sous la référence 00312295. Pour effectuer une nouvelle commande de pastilles détartrantes, commandez la référence 00312445, (voir information sur le passage d'une nouvelle com- mande).

Attention : Réaliser le détartrage en suivant strictement les indica- tions du mode d'emploi de l'appareil et en respectant les quantités indiquées. Ne pas utiliser pour des appareils en zinc et émaillés, sauf des appareils avec de l'émail résistant à l'acide.

Utilisation pour les appareils avec un programme de détartrage : Diluer une pastille détartrante dans 0,5 litre d'eau pendant env. 5 minutes dans un récipient séparé. Transvaser la solution détartrante dans le réservoir d'eau et rajouter de l'eau jusqu'au repère, le cas échéant. Respecter le mode d'emploi de l'appareil.

Utilisation pour les appareils sans programme de détartrage : En cas d'entartrage, diluer une pastille dans 0,5 litre d'eau. Verser la solution dans le réservoir d'eau de la cafetière ou bien de la bouil- loire. Allumer l'appareil et faire chauffer la solution, sans la laisser déborder. Rincer ensuite trois fois soigneusement à l'eau claire.

hr Tablete za odstranjivanje kamenca za aparate za kavu, kuhala za vodu i aparate za toplu vodu

Upute za uporabu: Redovito odstranjivanje kamenca može pomoći u osiguravanju ispravnog rada uređaja i produžiti njegov vijek trajanja. Ovo sredstvo za odstranjivanje kamenca nema svojstva za čišćenje i uklanjanje masnoća od kave. Kako biste uklonili ostatke kave koji se nakupljaju tijekom normalne upotrebe i osigurali izvrsnu aromu kave, preporučujemo korištenje tableta za čišćenje za potpuno automatske aparate za kavu i termosice (broj artikla 00312295). Za ponovnu narudžbu ovih tableta za odstranjivanje kamenca, molimo naručite artkl broj 00312445 (vidi informacije o ponovnoj narudžbi).

Važno: Molimo odstranjivanje kamenca provodite točno onako kako je navedeno u uputama uređaja i koristite preporučene količine. Ne koristiti na pokositrenim i emajliranim uređajima, osim na uređaji- ma s emajlom otpornim na kiseline.

Upotreba za aparate s programom za odstranjivanje kamenca: U posebnom spremniku otopite jednu tabletu za odstranjivanje ka- menca u 0,5 litara mlake vode otprilike pet minuta. Preljite otopinu za odstranjivanje kamenca u spremnik za vodu i, ako je potrebno, napunite vodom do oznake. Molimo, zatim slijedite upute za upora- bu od uređaja za odstranjivanje kamenca.

Upotreba za aparate bez programa za odstranjivanje kamenca: U slučaju pojave kamenca, otopite jednu tabletu u 0,5 litara vode. Nalijte otopinu u spremnik za vodu aparata za kavu, kuhala za vodu ili aparata za toplu vodu. Uključite uređaj i zagrrijte otopinu ili pusti- te da prođe kroz uređaj, ali ne dopustite da se stvori pjena. Zatim tri puta temeljito isperite čistom vodom.

hu Vízkötelenítő tabletták kávéfőző gépekhez, vízforralókhoz és vízadagolókhöz

Használati utasítás: A rendszeres vízkötelenítéssel gondoskodhat készüléke megfelelő működéséről és élettartamát is megnövelheti. Ez a vízkötelenítő nem alkalmas a kávézsír eltávolítására. A szokásos használat során keletkező kávémaradék eltávolításához és a tökéletes kávéaroma érdekében a 00312295 cikkszámom rendelhető, teljesen automata kávéfőző gépekhez és termoszkhoz való tisztító tabletták alkalmazását javasoljuk. A vízkötelenítő tabletták újrendeléséhez a 00312445 cikkszámot használja (lásd: újrendeléssel kapcsolatos tudnivalók).

Fontos: Kérjük, pontosan az útmutatóban leírtak szerint végezze el a készülék vízkötelenítését, és a megjelölt adagokat használja. Ne használja ónozott vagy zománcozott készülékeken, kivéve a savval szemben ellenálló zománcsal borított készülékeken.

Használat vízkötelenítő programmokkal rendelkező készülékek esetén: Egy különálló edényben oldjon fel egy vízkötelenítő tablettát 0,5 liter langyos vízben körülbelül öt percig. Öntse a vízkötelenítő oldatot a víztartályba és szükség esetén töltse fel vízzel egészen a jelölésig. Ezt követően kövesse a készülék útmu- tatójában a vízkötelenítésre vonatkozó utasításokat.

Használat vízkötelenítő programmal nem rendelkező készülékek esetén: Vízkő megjelenése esetén oldja fel a tablettát 0,5 liter vízben. Öntse az oldatot a kávéfőző gép, vízforraló vagy forró- víz-adagoló víztartályába. Kapcsolja be a készüléket és melegítse fel az oldatot vagy hagyja, hogy átfolyjon rajta, de ne hagyja, hogy kihagbozzon. Ezt követően öblítse ki alaposan háromszor tiszta vízzel.

it Pastiglie decalcificanti per macchine da caffè automatiche, macchine da caffè e bollitori

Istruzioni per l'uso: Eseguire regolarmente la decalcificazione può favorire una lunga durata dell'apparecchio e può mantenerne la qualità e la funzionalità. Il decalcificante non ha poter sgrassanti. Per rimuovere i residui di caffè che si depositano naturalmente e mantenerne così l'aroma dei chicchi di caffè, consigliamo l'utilizzo di compresse detergenti per macchine da caffè e brocca termica cod. articolo 00312295. Per il riassortimento di pastiglie per la decalcifi- cazione ordinare il l'articolo 00312445 (si veda la tabella ordini).

Attenzione: Non utilizzare su apparecchi zincati e smaltati, ad eccezione di smalti resistenti agli acidi. Si prega di eseguire la decalcificazione osservando attentamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Utilizzo su apparecchi con programma di decalcificazione: Far sciogliere in un recipiente una pastiglia per la decalcificazione in 0,5 litri di acqua tiepida per circa 5 minuti. Versare la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua dell'apparecchio e eventual- mente riempire con acqua fino alla tacca. Osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Utilizzo su apparecchi senza programma di decalcificazione: Per far sciogliere una pastiglia in 0,5 litri di acqua. Versare la soluzione nel recipiente dell'acqua della macchina da caffè o del bollitore. Accendere l'apparecchio e scaldare la soluzione o farla scorrere, ma senza farla traboccare. Effettuare infine tre accurati risciacqui con acqua pulita.

nl Ontkalkingstabletten voor volautomatische koffiezetapparaten, koffiemachines en waterkokers

Gebruiksaanwijzing: Door regelmatig te ontkalken helpt u uw apparaat correct te blijven functioneren en kunt u de levensduur verlengen. Ontkalkingsmiddelen verwijderen geen vetresten uit uw machine. Het regelmatig verwijderen van de vetresten is van belang voor het behoud van het aroma van de koffiebonen. Daarom advise- ren wij het gebruik van reinigingstabletten (00312295) in onze vol- automatische espressomachines, waterkokers, thermoskannen en filterkoffiezetters. Zie voor het nabestellen van ontkalkingstabletten met artikelnr. 00312445 het besteloverzicht.

Let op: Volg bij het ontkalken zorgvuldig de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing op. Houd u aan de opgegeven hoeveelheden. Niet gebruiken op verzonken en geëmailleerde oppervlakken, tenzij deze voorzien zijn van zuurbestendig emaille.

Gebruik bij apparaten met ontkalkingsprogramma: In een aparte kan een ontkalkingstablet ca. 5 minuten oplossen in 0,5 liter lau- warm water. De ontkalkingsoplossing vervolgens in de watertank gieten en eventueel tot de markering bijvullen met water. Houd u aan de gebruiksaanwijzing van het apparaat.

Gebruik bij apparaten zonder ontkalkingsprogramma: Bij verkalk- king een tablet oplossen in 0,5 liter water. Giet de oplossing in het waterreservoir van de koffiemachine of de waterkoker. Het apparaat inschakelen en de oplossing verwarmen resp. door laten lopen. Zorg ervoor dat hierbij niet teveel schuim ontstaat. Vervolgens drie keer grondig doorspoelen met schoon water.

pt Pastilhas de descalcificação para máquinas de café, cafeteiras e jarros elétricos

Instruções de utilização: A descalcificação regular do seu aparelho pode ajudar a manter as suas funcionalidades corretamente e prolongar a sua vida útil. Estas pastilhas não possuem quaisquer propriedades desengordurantes. Para remover o depósito de gordura existente no café, que ocorre durante o uso normal do aparelho, e garantir o aroma deste, recomendamos a utilização das pastilhas de limpeza para máquinas de café automaticas e jarro ter- mico, ref. 00312295. Para novas encomendas, por favor, considere a ref. 00312445.

Atenção: Não deve ser utilizado em aparelhos galvanizados e esmaltados, exceto em aparelhos com esmalte resistente a ácido. Faça a descalcificação exatamente como indicado no manual de instruções do aparelho, bem como respeitar as quantidade recomendadas.

Aparelhos com programa de descalcificação: Num recipiente dis- solver duas pastilhas de descalcificação em 0,5 litro de água morna durante aprox. 5 minutos. Despejar a solução no depósito de água e, se necessário encher até à marca de água. Siga as indicações no manual de instruções do aparelho.

Aparelhos sem programa de descalcificação: Para uma descalci- ficção normal, dissolver uma pastilha em 0,5 litro de água, para uma descalcificação muito forte, utilizar duas pastilhas. Despejar a solução no depósito de água de máquina de café ou do jarro de água. Ligar o aparelho e aquecer a solução, não deixar transbordar. Em seguida, enxaguar três vezes com água limpa.

ro Tablete de decalcifiere pentru espressoare automate, fierbătoare de apă și dozatoare de apă fierbinte

Instrucțiuni de utilizare: Decalcifierea regulată poate contribui la asigurarea funcționării corecte a aparatului și la extinderea duratei de viață. Acest produs de decalcifiere nu are proprietăți de degresare. Pentru a îndepărta resturile de cafea care apar în timpul utilizării normale și pentru a asigura o aromă excelentă de cafea, vă recomandăm să utilizați tablete de curățare pentru automatele de cafea espresso și cafetiere (articol nr. 00312295). Pentru a obține aceste tablete de decalcifiere, vă rugăm să comandați articolul nr. 00312445 (a se vedea informațiile despre post-vânzare).

Important: Vă rugăm să procedați așa cum este indicat în manualul de instrucțiuni al aparatului și să utilizați cantitățile recomandate. Nu utilizați pentru aparatele din metal și emailate, cu excepția aparatelor cu email rezistent la acizi.

Mod de utilizare pentru aparatele cu program de decalcifiere: Într-un vas separat, dizolvați o tabletă de decalcifiere în 0,5 litri de apă caldă după timp de aproximativ cinci minute. Se decantează soluția de decalcifiere în rezervorul de apă și, dacă este necesar, se emple cu apă până la marca. Urmăriți apoi instrucțiunile din manualul de utilizare al aparatului.

Mod de utilizare pentru aparatele fără program de decalcifiere: Pentru decalcifiere, dizolvați un comprimat în 0,5 litri de apă. Se toarnă soluția în rezervorul de apă al mașinii de cafea, fierbătorului sau al dozatorului de apă caldă. Porniți aparatul și încălziți soluția sau lăsați-o să curgă, dar nu o lăsați să facă spumă. Apoi clățiți de trei ori cu apă curată.

ru Таблетки для удаления накипи для кофе-автоматов, кофемашин и чайников

Указания по применению: Регулярное удаление накипи поможет обеспечить надёжную работу Вашего прибора и долгий срок его службы. Средство для удаления накипи не оказывает обез- жирывающего действия. Для удаления образовавшихся есте- ственным образом отложений кофейного жира мы рекомендуем использовать таблетки для очистки автоматических кофемашин и кофейников-термосов, арт. 00312295. Для дополнительного за- каза таблеток для удаления накипи, арт. 00312445, см. таблицу для заказа.

Внимание: Пожалуйста, удаляйте накипь в точном соответствии с руководством по эксплуатации прибора. Соблюдайте указания в отношении количества таблеток. Не используйте данные таблетки для оцинкованных и эмалированных приборов, за исключением приборов с кислотостойким эмалевым покрытием.

Применение в приборах с программой очистки от накипи: В отдельную ёмкость залейте 0,5 литра тёплой воды и растворите в ней одну таблетку для удаления накипи, оставив её примерно на 5 минут. Перелейте полученный раствор для удаления накипи в резервуар для воды прибора и при необходимости долейте воду до маркировки. Следуйте указаниям руководства по эксплу- атации прибора.

Применение в приборах без программы очистки от накипи: Растворите одну таблетку в 0,5 литра воды. Влейте раствор в ре- зервуар для воды кофемашины или чайника. Включите прибор, нагрейте раствор, не допуская избыточного пенообразования (для чайников), или пропустите через прибор (для кофемашин и кофеварок). Затем три раза промойте чистой водой / пропустите через прибор чистую воду.

sk Tablete za odstranjevanje vodnega kamna iz kavnih avtomatov, grelnikov vode in aparatov za točenje tople vode

Navodila za uporabo: Redno odstranjevanje vodnega kamna zagota- vlja dobro delovanje aparata in podaljšuje njegovo življensko dobo. Tableta za odstranjevanje vodnega kamna nima čistilnih lastnosti. Za odstranjevanje kavnih oblog, ki se odlagajo tekom uporabe apa- rata in za zagotavljanje dobre arome kave priporočamo uporabo čistilnih tablet za kavne aprate in termovke (št. dela 00312295). Za ponovno naročanje tablet za odstranjevanje vodnega kamna naročite del št. 00312445 (glejte ponovno naročanje).

Pomembno: Prosimo, razkamnajte natanko po navodilih za uporabo aparata in uporabljajte v navodilih predpisane količine. Ne upo- rabljajte v pocinkanih in emajliranih aparatih, izjema so aparati z kislinsko odpornim emajlom.

Uporaba v aparatih s posebnim programom za razkamanje: V ločeni posodi v 0.5 litra mladne vode približno 5 minut razta- pljajte eno tableto za razkamanje. Preljite raztopino v rezervoar za vodo na aparatu in po potrebi dodajte vodo do oznake. Zatem sledite navodilom za razkamanje aparata.

Uporaba v aparatih brez posebnega programa zu razkamanje: Raztopite eno tableto v 0.5 litra vode. Preljite raztopino v rezervoar za vodo kavnega aparata ali grelnik vode. Vklpite aparat in segrej- te vodo oz. jo spustite skozi aparat; ne dovolite da se speni. Zatem aparat trikrat iperite s čisto vodo.

sr Tablete za uklanjanje kamenca za kafe aparate i aparate za zagrevanje vode

Uputstvo za upotrebu: Redovnim uklanjanjem kemenca se obez- beduje da aparat radi ispravno i sa maksimalnim performansama uz produženje radnog veka. Ovo sredstvo za uklanjanje kamenca nema sposobnost čišćenja. U cilju uklanjanja masnoća od kafe koja se javlja u toku normalnog korišćenja i pomoći da se obezbedi odlična aroma kafe, preporučujemo da koristite Tablete za čišćenje za potpuno automatske aparate za kafu i termos bokale (broj dela 00312295). Za ponovno naručivanje ovih tableta za uklanjanje kamenca, molimo vas da naručite broj dela 00312445 (pogledajte pregled ponovnog naručivanja).

Važno: Molimo vas da uklanjanje kamenca sprovodite na način opi- san u uputstvima za upotrebu aparata uz korišćenje preporučenih količina. Ne koristiti za aparate sa galvanizovanom i emajliranom površinom, izuzev aparata sa emajlom otpornim na kiseline.

Primena kod aparata sa programom za uklanjanje kamenca: U posebnom posudi rastvoriti jednu tabletu za uklanjanje kamenca u 0.5 litara mlake vode tokom 5 minuta. Sipajte rastvor za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu i ako je potrebno dopuniti vodom do oznake. Molimo vas da nakon toga sledite uputstva za upotrebu aparata.

Primena kod aparata bez programa za uklanjanje kamenca: U slu- čaju prisustva kamenca, rastvoriti jednu tabletu u 0.5 litara vode. Sipajte rastvor u rezervoar za vodu kafe aparata, aparata za zagre- vanje vode ili dozatora za vodu.Uključite aparat i zagrejte rastvor, ili ga propustite kroz aparat, ali nemojte da dozvolite stvaranje pene. Zatim aparat isperite čistom vodom tri puta.

tr Kahve ve Espresso makineleri ile su ısıtıcıları için kireç giderme tabletleri

Kullanma talimatı: Düzenli kireç giderme işleminin yapılması, makinelerin performansını artırır ve ömrünün uzamasına yardımcı olur. Kireç giderme tabletlerinin yağ çözücü özelliği bulunmadığı için temizleme maksadı ile kullanılmamalıdır. Kullanıma bağlı olarak cihaz içerisinde biriken kahve çekirdeği yağ kalıntılarının doğru şekilde temizlenebilmesi, böylece her zaman mükemmel kahve aromasının elde edilebilmesi için 00312295 kodlu „Kahve Otomatları ve Termoslar için Temizlik Tabletleri“ nin kullanılmasını tavsiye etmekteyiz. Kireç çözücü tabletleriniz bittikten sonra yeni ürün talepleriniz için 00312445 malzeme kodu ile ürünü sipariş edebilirsiniz (Bkz. Ürün Açıklama Kağıdı).

Dikkat: Lütfen kireç giderme işlemini tam olarak cihazınızın kulla- nım kılavuzunda belirtilen miktarda ve kılavuzda anlatıldığı şekilde gerçekleştirin. Aside karşı dayanıklı emaye yüzeyler hariç, emaye ve galvanize yüzeylere sahip cihazlarda kullanılması uygun değildir.

Kireç giderme servis programı bulunan cihazlar için kullanım: 0,5 Litre ılık sıcaklıkta su bulunan ayrı bir kap içerisinde 1 adet kireç giderme tabletini atın ve yaklaşık 5 dakika kadar tabletin su içeri- sinde çözülmesini bekleyin. Çözeltiyi cihazın su tankına boşaltın ve gerekirse tank üzerindeki seviye işaretine kadar üzerine su ekleyin. Ardından cihazın kullanım kılavuzunda anlatıldığı şekilde kireç giderme adımılarını izleyiniz.

Kireç giderme servis programı bulunmayan cihazlarda kullanım: Kireç giderme prosesi için bir adet kireç giderme tabletini 0,5 Litre su içerisinde çözün. Çözeltiyi kahve makinesinin su tankına boşaltın. Ci- hazı çalıştırarak çözeltiyi ısıtın veya çalışır durumda bırakın. Çözeltinin taşmaması için dikkat edin. Temiz su ile 3 kere durulayarak cihazı temizleyin.

ukr Таблетки для видалення накипу з каво-автоматів, кавомашин, чайників та проточних водонагрівачів

Інструкція по застосуванню: Регулярне видалення накипу допо- може забезпечити надійну роботу Вашого приладу і подовжить термін його служби. Засіб для видалення накипу не чинить нежируючого дії. Для видалення утворених природним чином відкладень кавового жиру ми рекомендуємо використовувати Чистящие таблетки для кофе-автоматов и термосов, артикул 00312295 (або його аналоги). Для додаткового замовлення таблеток для видалення накипу, артикул 00312445, див. Таблицю для замовлення.

Увага: Видаляйте накип у точній відповідності з керівництвом по експлуатації приладу та дотримуйтесь вказівки щодо кількості таблеток і об'єму розчину. Не використовуйте ці таблетки для оцинкованих і емальованих приладів, за винятком приладів з кислотостійким емалевим покриттям.

Застосування в приладах з програмою очищення від накипу: В окрему ємність залийте 0,5 літра теплої води і розчиніть в ній одну таблетку для видалення накипу, залишивши їх приблизно на 5 хвилин. Перелийте отриманий розчин для видалення накипу в резервуар для води приладу і у разі необхідності долийте воду до відмітки. Далі дійте згідно з керівництвом по експлуатації, що додається до приладу.

Застосування в приладах без програми очищення від накипу: При наявності накипу розчиніть одну таблетку в 0,5 літра води, влийте розчин в резервуар для води кавомашини або чайника. Увімкніть прилад, нагрійте розчин, не допускаючи надмірного піноутворення (для чайників), або пропустіть через прилад (для каво-автоматів і кавоварок). Потім три рази промийте чистою водою / пропустіть через прилад чисту воду.

